

第 21 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零二年五月二十七日，星期一



Número 21

# I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Segunda-feira, 27 de Maio de 2002

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 第 124/2002 號行政長官批示：

核准旅遊學院二零零二年財政年度第一補充  
預算 ..... 662

#### 第 125/2002 號行政長官批示：

核准社會工作局二零零二年財政年度第一補充  
預算 ..... 663

#### 推薦法官的獨立委員會：

推薦法官的獨立委員會內部規章——廢止公布  
於一九九九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》  
第一組內的《推薦法官的獨立委員會內部規章》  
..... 664

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 124/2002:

Aprova o 1.º orçamento suplementar do Instituto de  
Formação Turística, relativo ao ano económico de  
2002. .... 662

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2002:

Aprova o 1.º orçamento suplementar do Instituto de  
Acção Social, relativo ao ano económico de 2002. . . 663

#### Comissão Independente Responsável pela Indigitação de Juizes:

Regulamento Interno da Comissão Independente res-  
ponsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de  
juiz. — Revoga o Regulamento Interno da Comissão  
publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, I Série de 20  
de Dezembro de 1999. .... 664

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 124/2002 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 124/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准旅遊學院二零零二年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣8,042,220.02（捌佰零肆萬貳仟貳佰貳拾元貳分整），該預算為本批示之組成部份。

二零零二年五月十七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 2002, no montante de 8 042 220,02 (oito milhões, quarenta e duas mil, duzentas e vinte patacas e dois avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Maio de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 旅遊學院第一補充預算

二零零二年

1.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística  
para o ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	以往各年度帳目之結餘 Saldos de contas de exercícios findos	8,042,220.02
	總額 Total	8,042,220.02
	<b>其他經常性開支</b> <b>Outras despesas correntes</b>	
	雜項 Diversas	
05-04-00-02	備用金撥款 Dotação provisional	8,042,220.02
	總額 Total	8,042,220.02

二零零二年二月七日於旅遊學院——行政管理委員會——主席：黃竹君——委員：楊寶儀——甄美娟——羅天蘭——陳美霞——王美清

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Fevereiro de 2002. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Chuk Kwan*. — Os Vogais, *Ieong Pou Yee — Ian Mei Kun — Diamantina Rosário — Chan Mei Ha — Wong Mei Cheng*.

## 第 125/2002 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准社會工作局二零零二年財政年度第一補充預算，金額為澳門幣 5,704,901.61（伍佰柒拾萬零肆仟玖佰零壹元陸角壹分整），該預算為本批示之組成部份。

二零零二年五月十七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2002, no montante de 5 704 901,61 (cinco milhões, setecentas e quatro mil, novecentas e uma patacas e sessenta e um avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Maio de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 社會工作局二零零二年財政年度第一補充預算

## 1.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2002

單位：澳門幣

Unidade: MOP

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Montante
章 Cap.º	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Alí.		
					<b>收入</b> <b>Receitas</b>	
					資本收入 Receitas de capital	
13	00	00			其他資本收入 Outras receitas de capital	
13	01	00			上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 5,704,901.61
					收入總計 Total das receitas	\$5,704,901.61
					<b>開支</b> <b>Despesas</b>	
					經常開支 Despesas correntes	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	10	00		負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos	\$5,704,901.61
					開支總計 Total das despesas	\$5,704,901.61

二零零二年四月四日於社會工作局——行政管理委員會——  
主席：葉炳權，委員：張鴻喜，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 4 de Abril de 2002. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os Vogais, *Zhang Hong Xi — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques*.

## 推薦法官的獨立委員會

### 推薦法官的獨立委員會內部規章

#### 第一條

##### 適用之規範

推薦法官的獨立委員會（以下簡稱委員會）的職責、組成和運作，除《基本法》和《司法官通則》另有規定外，由本規章規範。

#### 第二條

##### 出缺

當任一委員出缺時，應在出缺之日起三十天內，透過行政長官任命的人選予以填補。

#### 第三條

##### 主席之權限

主席有權限：

- (一) 代表委員會；
- (二) 召集委員會會議並擬定會議議程；
- (三) 宣布會議開始與結束並領導委員會各項工作；
- (四) 向任何部門和實體要求提供資料；
- (五) 簽署委員會會議紀要簿冊；
- (六) 採取必要措施以確保委員會之正常運作和委員會之決議得以正確實施；
- (七) 許可制發委員會有關決議、文件或卷宗之證明；
- (八) 確認委員會之簿冊，在其啟用語及終結語上簽名並在各頁上註明編號及簡簽；
- (九) 執行委員會委托的其他事項。

#### 第四條

##### 委員會會議

一、委員會會議由主席主動召集或經三名委員請求，由主席召集。

二、舉行會議的日期、時間和地點以及會議之議程由主席確定，並至少於四十八小時前由主席通知所有委員。

## COMISSÃO INDEPENDENTE RESPONSÁVEL PELA INDIGITAÇÃO DE JUÍZES

### Regulamento Interno da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz

#### Artigo 1.º

##### Normas aplicáveis

As atribuições, a composição e o funcionamento da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz (adiante designada por Comissão) regem-se, no tocante a matérias não previstas na Lei Básica e no Estatuto dos Magistrados, pelo presente Regulamento.

#### Artigo 2.º

##### Vacatura

Em caso de vacatura de qualquer membro, este é substituído no prazo de 30 dias contados da data do lugar que vagar, por nomeação do Chefe do Executivo.

#### Artigo 3.º

##### Competência do presidente

Ao presidente compete:

- 1) Representar a Comissão;
- 2) Convocar reuniões da Comissão e elaborar a agenda de trabalhos;
- 3) Abrir e encerrar as reuniões e dirigir os trabalhos da Comissão;
- 4) Solicitar informações junto de qualquer serviço ou entidade;
- 5) Assinar os livros de actas das reuniões da Comissão;
- 6) Adoptar medidas necessárias para assegurar o normal funcionamento da Comissão e para que as deliberações da Comissão sejam devidamente executadas;
- 7) Autorizar a passagem de certidões de deliberações, documentos ou processos da Comissão;
- 8) Legalizar os livros da Comissão, assinando os termos de abertura e de encerramento e numerando e rubricando todas as folhas;
- 9) Executar outros assuntos que lhe sejam incumbidos pela Comissão.

#### Artigo 4.º

##### Reuniões da Comissão

1. As reuniões da Comissão têm lugar sempre que convocadas pelo presidente, por sua iniciativa ou a solicitação de três dos seus membros.

2. O dia, a hora e o local das reuniões, bem como a agenda de trabalhos são definidos pelo presidente que os comunica a todos os membros com a antecedência mínima de 48 horas.

- 三、對議程有異議者，可向委員會會議提出，由會議議決。
- 四、委員會會議以不公開形式進行，且至少有五名委員出席方得舉行。
- 五、主席認為必要時，可邀請有關人士列席會議，但該等人士沒有投票權。

#### 第五條 委員會之決議

- 一、委員會之決議以全體委員多數票的方式作出。
- 二、至少有五名委員參與表決所作的決議方為有效。
- 三、各級法院法官之候選人由委員會委員提出。
- 四、委員會之決議應分別列出各級法院法官之候選名單並付諸表決。
- 五、推薦各級法院法官人選的決議以秘密投票為之。
- 六、除上款規定外，委員會可決定採取其他表決方式。
- 七、若不屬秘密投票時，可對決議作簡要理由說明且允許委員作解釋性聲明。
- 八、出席會議者均須參與表決，且不得投棄權票。

#### 第六條 委員的權利和義務

- 一、委員的權利：
- (一) 對本章程提出修改建議；
- (二) 對會議議程提出異議並要求委員會予以議決；
- (三) 查閱委員會的所有文件；
- (四) 提名各級法院法官候選人；
- (五) 提請主席向任何部門和實體要求提供資料；
- (六) 出席會議；

3. Se houver alguma objecção quanto à agenda de trabalhos, pode ser apresentada à reunião da Comissão, que a resolverá por deliberação.
4. As reuniões da Comissão não são públicas e só se realizam com a presença de, pelo menos, cinco membros.
5. O presidente pode convidar para participar nas reuniões, sem direito a voto, pessoas que julgue de interesse para os assuntos em discussão.

#### Artigo 5.º

##### Deliberações da Comissão

1. As deliberações da Comissão são tomadas por maioria de votos de todos os membros da Comissão.
2. Para a validade das deliberações exige-se a votação de, pelo menos, cinco membros da Comissão.
3. Os candidatos a juizes dos tribunais das várias instâncias são propostos pelos membros da Comissão.
4. As deliberações da Comissão devem fixar as listas nominativas dos candidatos a juizes dos tribunais das várias instâncias e submetê-las à votação.
5. As deliberações relativas à indigitação de candidatos a juizes dos tribunais das várias instâncias são tomadas por votação secreta.
6. Salvo o disposto previsto no número anterior, a Comissão pode determinar outras formas de votação.
7. Quando a votação não for secreta, é admitida fundamentação sucinta em relação à deliberação tomada, sendo permitida declaração de voto a prestar pelos respectivos membros.
8. Todos os presentes devem participar na votação, não sendo permitida a abstenção de voto.

#### Artigo 6.º

##### Direitos e deveres dos membros

1. São direitos dos membros:
- 1) Apresentar propostas de alteração ao presente regulamento;
- 2) Apresentar objecção à agenda de trabalhos, solicitando a tomada de deliberação pela Comissão;
- 3) Examinar todos os documentos da Comissão;
- 4) Propor candidatos a juizes dos tribunais das várias instâncias;
- 5) Sugerir o presidente para solicitar informações junto de qualquer serviço ou entidade;
- 6) Participar nas reuniões;

(七) 對任何討論及表決事項均無須迴避。

二、委員的義務：

(一) 參加會議及表決；

(二) 遵守本章程；

(三) 對委員會進行的所有工作保守秘密。

#### 第七條 會議紀要

一、應把會議內容摘錄為會議紀要，並將其繕立於專用簿冊內。

二、委員會每次會議結束時，將宣讀並通過會議紀要，並由所有委員簽署，最後由秘書簽署。

#### 第八條 秘書

一、委員會設秘書一名。

二、秘書職責為：

(一) 接收、發送、登記和保管委員會所有文件資料；

(二) 制作會議紀要；

(三) 負責每次會議的準備工作；

(四) 執行委員會主席指示的其他工作。

三、秘書對履行其職務過程中所得悉的有關委員會工作的一切情況負有保密義務。

#### 第九條 簿冊之種類

在委員會內，必須設立下列簿冊：

(一) 卷宗及文件收件登記簿冊；

(二) 決議紀錄簿冊；

(三) 會議紀錄簿冊。

7) Não haver lugar a escusa em relação aos assuntos postos à discussão e votação.

2. São deveres dos membros:

1) Participar nas reuniões e na votação;

2) Cumprir o presente regulamento;

3) Manter a confidencialidade dos trabalhos desenvolvidos no âmbito da Comissão.

#### Artigo 7.º

##### Acta

1. As reuniões são extractadas em acta, lavrada em livro próprio.

2. A acta é lida e posta à aprovação no final da respectiva sessão e assinada por todos os membros, assinando o secretário em último lugar.

#### Artigo 8.º

##### Secretário

1. A Comissão dispõe de um secretário.

2. Ao secretário compete:

1) Receber, expedir, registar e conservar todos os documentos da Comissão;

2) Lavrar actas das reuniões;

3) Assegurar os preparativos de cada reunião;

4) Executar outros trabalhos sob a orientação do presidente da Comissão.

3. O secretário está sujeito ao dever de sigilo relativamente aos trabalhos de que tenha conhecimento no exercício das suas funções.

#### Artigo 9.º

##### Espécies de livros

Haverá obrigatoriamente na Comissão os seguintes livros:

1) De registo de entrada de papéis;

2) De registo de deliberações;

3) De actas.

## 第十條

## 廢止

廢止由1999年8月31日通過的、公佈於1999年12月20日《澳門特別行政區公報》第一組內的《推薦法官的獨立委員會內部規章》。

二零零二年五月十四日委員會第四次會議通過。

委員會主席 劉焯華

## Artigo 10.º

**Revogação**

É revogado o Regulamento Interno da Comissão, aprovado em reunião de 31 de Agosto de 1999 e publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, I Série*, de 20 de Dezembro de 1999.

Aprovado na quarta reunião da Comissão, em 14 de Maio de 2002.

O Presidente da Comissão, *Lau Cheok Va*.

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	<b>Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais</b> (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	<b>Acesso ao Direito/Apoio Judiciário</b> (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) 一九二九年——一九三一年第一組		<b>Arquivos de Macau, I Série</b> (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes	
精裝.....	\$ 700,00	capa dura.....	\$ 700,00
普通裝.....	\$ 400,00	capa normal.....	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) 一九四一年第二組		<b>Arquivos de Macau, II Série</b> (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝.....	\$ 150,00	capa normal.....	\$ 150,00
精裝.....	\$ 250,00	capa dura.....	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年).....	免費	<b>Catálogo de publicações da Imprensa Oficial</b> (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年).....	免費	<b>Catálogo de publicações da Imprensa Oficial</b> (ed. em português, 1998).	gratuito
民法典 (中文版).....	\$ 140,00	<b>Código Civil</b> (ed. em chinês).....	\$ 140,00
民法典 (葡文版).....	\$ 150,00	<b>Código Civil</b> (ed. em português).....	\$ 150,00
商法典 (中文版).....	\$ 100,00	<b>Código Comercial</b> (ed. em chinês).....	\$ 100,00
商法典 (葡文版).....	\$ 110,00	<b>Código Comercial</b> (ed. em português).....	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 65,00	<b>Código da Estrada</b> (ed. bilingue, 1993).....	\$ 65,00
行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 30,00	<b>Código do Procedimento Administrativo</b> (ed. bilingue, 2000).....	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月).....	\$ 50,00	<b>Código de Processo Administrativo Contencioso</b> (ed. bilingue, Dezembro de 1999).....	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版).....	\$ 110,00	<b>Código de Processo Civil</b> (ed. em chinês).....	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版).....	\$ 120,00	<b>Código de Processo Civil</b> (ed. em português).....	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	<b>Código do Processo Penal</b> (ed. bilingue, 1996).....	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 90,00	<b>Código Penal</b> (2.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版).....	\$ 90,00	<b>Código dos Registos e do Notariado</b> (ed. em chinês).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版).....	\$ 100,00	<b>Código dos Registos e do Notariado</b> (ed. em português).....	\$ 100,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月).....	\$ 60,00	<b>Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar</b> (ed. bilingue, Setembro de 1998).....	\$ 60,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 25,00	<b>Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau</b> (ed. bilingue, 1995).....	\$ 25,00
立法會會刊.....	按每期訂價	<b>Diário da Assembleia Legislativa.</b>	Preço variável
中葡字典		<b>Dicionário de Chinês-Português:</b>	
普通裝.....	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).....	\$ 60,00
袖珍裝.....	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».....	\$ 35,00
葡中字典		<b>Dicionário de Português-Chinês:</b>	
袖珍裝 (一九九六年再版).....	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).....	\$ 50,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 45,00	<b>Estatuto do Advogado</b> (ed. bilingue, 1996).....	\$ 45,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織)		<b>Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos)</b> (ed. bilingue, 1998).....	\$ 100,00
(雙語版, 一九九八年).....	\$ 100,00	<b>Jurisprudência do TSJ</b> (93-98) Vários volumes, português e chinês.	Preço variável
澳門高等法院的司法見解 (九三年——九八年) 多卷, 中葡文版.....	按每期訂價	<b>Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999.</b>	Preço variável
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示)	按每期訂價	<b>Legislação da Região Administrativa Especial de Macau</b> (ed. bilingue, de 1999 a 2001).....	Preço variável
澳門特別行政區法例 (雙語版, 一九九九年至二〇〇一年).....	按每期訂價	<b>Legislação Judiciária Avulsa da Região Administrativa Especial de Macau</b> (ed. bilingue, 2001).....	\$ 40,00
澳門特別行政區司法制度法例匯編 (雙語版, 二〇〇一年).....	\$ 40,00	<b>Legislação Penal Avulsa</b> (ed. bilingue, 1996).....	\$ 85,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	<b>Apêndice à Legislação Penal Avulsa</b> (2.ª ed. bilingue, 1998).....	\$ 50,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 50,00	<b>Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China</b> (ed. bilingue, 2000).....	\$ 40,00
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 40,00	<b>Lei da Nacionalidade Portuguesa</b> (ed. bilingue).....	\$ 15,00
葡國國籍法 (雙語版).....	\$ 15,00	<b>Lei de Terras</b> (ed. bilingue, 1995).....	\$ 50,00
土地法 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 50,00	<b>Manual de Betão Armado</b> (4 vols.).....	\$ 350,00
鋼筋混凝土指南 (四冊).....	\$ 350,00	<b>Noções Elementares do Registo Predial de Macau.</b> (ed. em chinês, Março de 1998).....	\$ 50,00
澳門物業登記概論		(ed. português, Dezembro de 1997).....	\$ 75,00
(中文版, 一九九八年三月).....	\$ 50,00	<b>Norma de Betões</b> (ed. bilingue, 1998).....	\$ 40,00
(葡文版, 一九九七年十二月).....	\$ 75,00	<b>Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias</b> (ed. bilingue, 1997).....	\$ 100,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....	\$ 40,00	<b>Organização Judiciária da Região Administrativa Especial de Macau</b> (ed. bilingue, 2001).....	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 100,00	<b>Processo de Integração</b> (colectânea de legislação) (ed. em português, Novembro de 1995).....	\$ 50,00
澳門特別行政區司法組織 (雙語版, 二〇〇一年).....	\$ 40,00	<b>Regime do Arrendamento Urbano</b> (ed. bilingue, 1995).....	\$ 40,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....	\$ 50,00	<b>Regime do Direito de Autor</b> (ed. bilingue, 2000).....	\$ 80,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 40,00	<b>Regime Jurídico da Função Pública</b> (4.ª ed. em chinês, 1999).....	\$ 80,00
著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 80,00	(4.ª ed. em português, 1999).....	\$ 80,00
公職法律制度 (第四版, 中文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	<b>Regime Jurídico da Propriedade Horizontal</b> (ed. bilingue, 1996).....	\$ 20,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	<b>Regime Jurídico da Propriedade Industrial</b> (ed. bilingue, 2000).....	\$ 70,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	<b>Regime Penitenciário</b> (ed. bilingue, 1996).....	\$ 30,00
工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 70,00	<b>Regimento da Assembleia Legislativa, Regime da Legislatura e Estatuto dos Deputados</b> (ed. bilingue, 2000).....	\$ 40,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 30,00	<b>Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais</b> (ed. bilingue, 1996).....	\$ 120,00
立法會議事規則, 立法屆及議員章程 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 40,00	<b>Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra</b> (ed. bilingue, Março de 1998).....	\$ 48,00
澳門供排水規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 120,00	<b>Regulamento de Fundações</b> (ed. bilingue, 1996).....	\$ 60,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....	\$ 48,00	<b>Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação</b> (ed. bilingue, 1996).....	\$ 8,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 60,00	<b>Regulamento de Segurança contra Incêndios</b> (ed. bilingue, 1995).....	\$ 80,00
按照發展房屋合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 8,00	<b>Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes</b> (ed. bilingue, 1997).....	\$ 50,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 80,00	<b>Relações Laborais — Regime Jurídico</b> (5.ª ed. bilingue, 2000).....	\$ 18,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	<b>Silabário Codificado de Romanização do Cantonense</b> (ed. bilingue, Maio de 1998).....	\$ 150,00
勞資關係 — 法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年).....	\$ 18,00		
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月).....	\$ 150,00		



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀九元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 9,00